LA PROTESTA

Año XI — Buenos Aires, MIERCOLES 20 de Mayo de 1908 — Núm. 1351

El proyecto contra nuestra prensa

Todo gobierno es fuente de mal

CONTRA EL MAL

Es inútil; una cosa puede cambiar de forma pero no de fondo; eso equivaldría á anularse. Por eso, nosotros sabemos muy bien lo que decimos cuando afirmamos que todos los gobiernos son iguales, ya se adornen con trajes democráticos ó se afeen con el traje absolutista. La forma externa no tiene nada que ver con la naturaleza íntima de una cosa. Hay seres animados que tienen una forma externa bella y en su naturaleza íntima son bajos y despreciables.

Con los gobiernos sucede igual: unos se revisten de formas liberales y otros de formas absolutistas; pero todos son igual en su manera de ser íntima, todos son estorbos al adelanto de la humanidad, porque todos se oponen y reprimen toda tentativa ó toda intención de mejoramiento en la manera de relacionarse la humanidad.

Los gobiernos absolutistas del pasado perseguían á los liberales. No podían perseguir á los anarquistas ni reprimir el anarquismo porque ni unos ni otro existían.

Luego, esos gobiernos fueron derrocados por los liberales, que habían sido tenaz y bárbaramente perseguidos. Estos, después de haber sido perseguidos fueron gobierno, y con la misma crueldad y ensañamiento que los habían perseguido á ellos persiguieron á los republicanos.

Ahora, los republicanos son gobierno, y persiguen bárbara y cruelmente al anarquismo. La cosa es idéntica.

Los absolutistas perseguían á los liberales porque iban contra la manera de ser de sus instituciones, porque iban contra ellos. Los liberales persiguieron á los republicanos por el mismo motivo, porque iban contra ellos. Hoy los republicanos persiguen y reprimen el anarquismo también por el mismo motivo, porque va contra ellos. No pueden perseguir á los absolutistas por la razón de que no los hay.

El hecho es siempre el mismo. En cualquier época y en cualquier lugar, mientras exista un gobierno, toda tentativa de reforma y de mejoramiento en la vida humana será reprimida. Es esta una consecuencia natural de la manera de ser de la naturaleza humana, que incrusta el egoísmo y el espíritu de conservación en las costumbres y las instituciones.

Mientras ellas dispongan de fuerza armada,—que no otra cosa es el gobierno y el principio de autoridad—se defenderán siempre de toda tentativa de reforma, que como es sabido es una tentativa de destrucción para ellas.

¿Por qué el gobierno argentino combate el anarquismo? Sencillamente porque tiende á anular toda la sociedad actual. No lo combate porque lo considere una tendencia social inferior a la actual, sino porque lo considera peligroso para la estabilidad de la sociedad contemporáneá.

Es esta la razón por la que se han combatido y reprimido todas las tendencias que durante la historia han intentado mejorar la vida. Y mientras exista gobierno, cualquiera que sea la fórmula que revista, se seguirán combatiendo.

La libertad del pensamiento la sancionan los códigos pero no los gobernantes. En la constitución está sancionado que cada cual puede pensar como le dé la gana y exponer lo pensado. Sin embargo, nosotros hemos pensado como nos dió la gana y por exponer lo pensado se nos encierra en lóbregos calabozos, se nos arroja del país cual fieras peligrosas y se nos insulta y calumnia á cada instante.

Por pensar como lo han creído mejor y exponer lo pensado, en la plaza pública han sido traidora, villana y cobardemente ametrallados millares de obreros, de obreros indefensos, para mayor ignominia y mayor alevosía del crimen. ¡Y, sin embargo, en el código está escrito que cada cual puede pensar lo que le venga en gana y exponer lo que piensa!

Ahora, después de haber hecho todo eso, después de haber empleado la cárcel, la deportación, el crimen, el insulto y la calumnia vil, y después de haber comprendido que todo eso no da resultado, que los anarquistas marchamos en progresión ascendente, contando cada día con mayor fortaleza, se ensaya otro medio: la prohibición de que nuestra prensa circule por correo.

Nos pegan á la espalda el epíteto de inmorales y ya está burlada la libertad del pensamiento.

¿Qué valen, decidnos, leyes y códigos cuando con tanta facilidad se burlan, cuando basta sólo una calumnia para anularlos?

¿Dónde están los resultados de esa lucha que costó tanta sangre y tanto dolor á la humanidad?

¡Después se nos niega razón cuando decimos que todos los gobiernos son fuentes de mal!

¿Puede ser inmoral el propósito de anular la forma en que actualmente está organizada la vida humana, con la intención de organizarla de una manera mejor y más conveniente para todos? ¡Oh, la calumnia, la calumnia!

Ruines son las armas de nuestros enemigos; ruines forzosamente tienen que ser ellos. Por eso no nos asustan; son ruines é incapaces de hombría, y los seres así, llevan escasas ventajas para la pelea.

El último medio descubierto por Falcón para acabar con el anarquismo, no tiene para nosotros más que el valor de un insulto. Por eso que debemos estar dispuestos á contestar á él como lo merece.

Por lo demás, que puedan circular nuestros escritos por correo ó no, nos es indiferente. La propaganda la haremos igual y hasta mejor, porque nos encargaremos de repartir los periódicos y diarios mutuamente, y de paso que repartimos á nuestros compañeros repartiremos á los que no lo son. Así mataremos dos pájaros de un golpe, como vulgarmente se dice.

¡Vengan prohibiciones!

A la prensa—La nueva ley de imprenta, que confeccionada por el jefe de policía coronel Falcón, prepara el gobierno reaccionario, no solamente afecta á la prensa anárquica; la censura se hará extensiva á todo el periodismo opositor, á todo el que tenga la osadía de criticar la acción inconstitucional de un gobierno carente de apoyo y simpatía en la opinión pública.

Todos, todos los que, confiados en la amplitud de la carta fundamental de esta nación y escudados en derechos democráticos conquistados por el progreso evolutivo de las ideas, creen poder manifestar opiniones independientes, tienen suspendido sobre su cabeza el machete policial, nueva espada de Damocles de la autocracia.

Si sólo nos hiriera á nosotros, si sólo se encaminara á cumplir la tonta pretensión de prohibir la difusión del ideal anárquico, este llamado que hacemos á al encaminarse nuestra prédica contra las leyes codificadas es lógico que nada esperemos de las mismas ni nada pidamos á ellas; nos rebelamos contra la legislación absurda de la vida, y no podemos, nuestra profunda convicción repugna confiar nuestro accionamiento á las libertades escritas, sancionadas por los hombres.

Al publicar nuestras opiniones no lo hacemos escudados por artículo ninguno de la constitución ni confiados en precepto alguno de los códigos; sabemos que toda autoridad es un enemigo pronto para ahogar nuestra voz, y nos toma de sorpresa los zarpazos. Con el correo ó sin él; con la censura ó sin ella, nuestra voz se oirá siempre; aunque prohibieran la aparición de LA PROTESTA; aunque no permitieran la venta en la calle; aunque destruyeran nuestras máquinas y fundieran nuestros tipos, las verdades anárquicas llegarían á todos los oídos, más vibrantes, más enérgicas....

No es con leyes tiránicas como se mata una idea.

Todos los partos son dolorosos y el dolor no nos acobarda.

Llamamos á la prensa en general, les recordamos la solidaridad periodística votada en un congreso, para que se defiendan, para que demuestren, si les resta algo de la dignidad de hombres y de periodistas, que aquellas bellas frases y aquel fraternal compromiso no es letra muerta, no es vana palabrería, sino sentimiento profundamente arraigado.

No se crea que pedimos solidaridad: no; nos sentimos fuertes ante la amenaza y aun nos sobran energías para bregar por todos.

Tenemos formado un juicio muy malo sobre el periodismo argentino conforme lo hemos manifestado infinidad de veces; hemos visto siempre esgrimir las plumas asalariadas contra nosotros, contra la idea, y, en cualquier circunstancia hemos hallado siempre al periodismo del lado de la tiranía, de la imposición, cuando ésta y aquélla se dirigían contra nosotros.

En la brega por la verdad y el progreso, jamás una voz de aliento y de simpatía se ha hecho oir; la politiquería enseñoreada de las salas de trabajo, ha desalojado á la verdad y á la justicia. No nos lamentamos de ese abandono: no nos quejamos: nuestros labios no saben formular la queja; lo hacemos constar para deslindar posiciones y repetir que nada os pedimos en esta emergencia ni nada esperamos de vosotros en nuestro beneficio.

Pero en este momento también se os hiere á vosotros; también se os amenaza ¿sabréis defenderos? vamos á verlo.

Libertad de prensa.—En la vida política de los países republicanos hay manifestaciones que sólo se conciben en una época de achatamiento de las virtudes cívicas y del sentimiento patriótico; en una época en que el régimen democrático está subvertido y en que los mandatarios hacen gala de su irreverencia frente á los derechos populares. Y por cierto que contemporáneamente se están perfilando aquí los relieves de una época semejante. Para comprobarlo bastará citar la serie de proyectos que auspician algunas autoridades locales, entre otras la policial.

El coronel Falcón, á pesar de los numerosos proyectos que lleva presentados ¿Se concibe lo que sería una oficina de correo fiscalizando lo que publica desde el primer diario hasta la última revista de la república? Porque antes de secuestar una edición habrá que leer lo que dice. Y esto ¿no es acaso ejercitar una censura que viola las garantías de la prensa, consagradas por la constitución. ¿No es establecer la jurisdicción federal, terminantemente prohibida en nuestra carta fundamental?

Además, semejante fiscalización habría de ser confiada á cualquier empleado más ó menos ignorante, que vería en todas las hojas opositoras, artículos incitando á la alteración del orden público y que lo mismo clasificaría como anárquico á un escrito de Bakounine que á uno de Tolstoy.

El proyecto resulta bajo todo concepto inadmisible, y si lamentable es el sólo hecho de que haya sido presentado, más lamentable es aún que un funcionario como el procurador general de la nación, lo haya despachado favorablemente.

Como quiera que sea, abrigamos la esperanza de que no ha de prosperar.—(De *El País*).

Contra la prensa. Un peligro á evitarse.—El actual gobierno, procediendo con equivocado criterio, se distingue por las medidas que ha venido adoptando contra la prensa, ya directamente en la cámara de diputados y en los ministerios, donde se obstaculiza en toda forma la acción reporteril, ya indirectamente favoreciendo la actuación del señor ministro de la Guerra en asuntos como ese tan sonado del Azul. En todas formas se ha procurado obstaculizar el desarrollo de la prensa, buscando tal vez una sutil y solapada venganza á la escasa simpatía que ella ha mostrado siempre al actual gobierno.

Entre las muchas medidas adoptadas, directa ó indirectamente, figura la de prohibir la circulación de los periódicos anarquistas ó de todos aquellos que inciten á la pertubación del orden, autorizando para ello al correo en cuyas oficinas se podrá secuestrar toda publicación que se encuentre en aquellas condiciones.

Este proyecto, como se ve, encierra un grave peligro para la prensa en general por la forma en que se establece y especialmente por los enormes abusos á que puede dar lugar empleándose como arma de baja política.

La prensa debe de estar siempre por encima de todas esas pequeñas preocupaciones, tontas y vulgares, para mantenerse en una digna elevación, superior á todas las contingencias de la lucha. La prensa no puede estar sujeta á la voluntad de la primera persona á quien se le ocurra coartar las tradicionales libertades de que goza.

El proyecto en cuestión nos parece sumamente peligroso, porque abrirá un triste precedente, permitiendo la adopción de medidas de carácter general, sumo peligro de todas esas leyes que cionales.

La prensa anarquista, dentro de la rectitud de las ideas, no es más peligrosa que otra cualquiera, ni causa mayor daño que la prensa católica ó la que proclama las excelencias del Ejército de Salvación. Va á hombres convencidos cuyo cerebro no se siente en lo más mínimo perturbado por la propaganda de esas hojas; los demás, los no convencidos no leen esas publicaciones.

El mal, pues, no está ahí, porque la prensa libertaria circularía ocultamente, y en esto, quizá, estaría la agravación del mal—si ello es un mal—que se pretende curar.

El peligro, pues, no está ahí; el peligro está en que el correo pueda violar la correspondencia individual, asignándose atribuciones fiscalizadoras que en ningún caso le pueden corresponder.

No es el restablecimiento de la censura para el pensamiento escrito, sino algo más grave, porque la censura tenía un carácter amplio, libre, casi de discusión, tratándose de un poder definido, con representantes legales, cuya acción era pública, palpable.

La medida que se propone establecer el ministerio del Interior es terriblemente peor que la censura. Va á herir en la sombra, sin juicio, sin asomo de legalidad. Bastará que en el correo un funcionario cualquiera juzgue peligrosa para el orden la teoría de una hoja impresa, para que ésta sea detenida en su circulación.

Pero... ¿quién ejercerá tales funciones en una repartición como la del correo, destinada, apenas, á ser una intermediaria entre el público? Y si no es él, ¿será la policía?

La prensa de oposición, la que ahora, en la plena libertad que la constitución autoriza, se permite chanzas con los altos poderes, puede considerarse como anulada por esta disposición ministerial.

Difícil se nos antoja que semejante ley, digna de una Rusia ó de una Turquía, pueda prosperar entre nosotros, donde la costumbre y la ley garantizan la libertad de la palabra escrita.

El «Círculo de la Prensa», que tantas campañas ha trabado en defensa de esa libertad, no dejará pasar esa nueva amenaza con que se pretende anular una de las conquistas más hermosas de nuestro tiempo.

Por lo menos así lo espera la conciencia pública, de la cual la prensa libre es el portavoz.—*El Diario Español.*

La libertad de la prensa.—El simple análisis de las disposiciones gubernamentales dictadas á la manera de reglamentación de costumbres ó bien á la manera de muralla defensiva del sistema institucional que nos rige, el simple estudio de la psicología de nuestras multitudes en la observación de los fenómenos populares que se desarrollan en este país, demuestran, acabadamente, que atravesamos por una época de retrogradación alarmante.

Es la verdad, aunque esta verdad resulte muy amarga.

La República Argentina, fiel exponente de las libertades, suelo abierto á todas las iniciativas, á todas las enseñanzas, á todas las excelencias de la ciencia, surco y cauce trazado para todas las semillas, para todas las corrientes, pampa inmensa dispensadora de sol, de aire vivificante, coloso destructor de cadenas, tribuna del ex esclavo,—acusa síntomas sombrosos de decadencia.

Por más incongruente que parezca el aserto, la realidad se encarga de ponerlo en evidencia.

El atrofiamiento de las voluntades se manifiesta en total.

Un sólo bello gesto en pro de la grandeza, una mano en favor de la unión que es la fuerza y la felicidad, no se produce ni se ofrece.

Y el atrofiamiento provoca el resurgimiento de la corrupción que con aplastadora potencia sumerge en la sombra al pueblo ya sin conciencia, sin ideales, sin ansias!

Entonces aparece la bestia humana, carente de escrúpulos, dispuesta, según su contextura física á emplear el músculo y la astucia en el exterminio mutuo.

Estas consideraciones nos sugiere el nuevo proyecto del coronel Falcón, jefe de policía de la capital, relativo á la supresión de las publicaciones que «inciten al desorden», y que significa una nueva luz que se apaga en el escenario de la democracia argentina.

Y este proyecto no es más que un síntoma de la época de retrogradación á que nos referíamos y que provoca la audacia de cuatro mandones ignorantes, ex alumnos de escuelas que expiden diplomas de déspotas, de oligarcas, de egoístas.

En un país, como el nuestro, cuya carta fundamental es un texto de los deberes y derechos del hombre, resulta un sarcasmo el hecho de que cualquier funcionario, sin atribuciones, sin conciencia ni conocimientos elementales acerca del sistema democrático, se erija en árbitro de las ideas, cuando las más altas notabilidades, las más altas figuras de la patria, dispusieron que las ideas, todas las ideas, se esparcieran sin control desde un ámbito al otro del país, porque las ideas son enseñanzas, son luz!

Y resulta igualmente un insulto una befa sangrienta la pretensión de que cualquier empleadillo del correo ó policial dictamine sobre la bondad de las ideas.

¡Y estas cosas se proyectan en vísperas del centenario de nuestra independencia!

Bienvenidas todas, todas las ideas si ellas tienden á señalar el camino de la felicidad humana.

Y por último exigimos el respeto á la constitución que establece la libertad de pensar y de emitir el pensamiento de palabra ó por escrito.

Desde el momento en que un funcionario viola la constitución, deja de ser funcionario, deja de ser autoridad!

El pueblo manso es un pueblo indigno!—*Sarmiento*

Notas sueltas—Ha llegado hasta nosotros una simpática iniciativa. Aunque sólo es un rumor, nos es grato hacerlo constar.

Se dice que un grupo de periodistas, en breve llamará á toda la prensa ar... discutirá la forma de defender la libertad de imprenta.

Según noticias, parece predominar la idea de suspender toda publicación diaria y periódica, tan pronto como se ponga en vigencia la criminal ley y hasta su derogación.

¿Será cierto tanta belleza? ¿Serán capaces los periodistas argentinos de un accionar hombruno?

¡¡Veremos!!

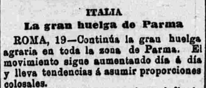
Por el estilo del anterior nos llega otro rumor.

Parece que los estudiantes se han sentido heridos por el monstruoso proyecto de Falcón, y organizan un acto de protesta y resistencia.

Sabemos que un núcleo importante de estudiantes, se ha reunido para tratar sobre el asunto, y se dice que en breve circulará un manifiesto para la clase estudiantil.

¡Sería hora ya que la juventud estudiosa de este país, dejara la actitud apática y antipática que ha observado hasta el presente y se colocara á la par de sus colegas europeos que forman la vanguardia del progreso!

¡Para algo bueno debe servir la juventud!



ITALIA

La gran huelga de Parma

ROMA, 19—Continúa la gran huelga agraria en toda la zona de Parma. El movimiento sigue aumentando día á día y lleva tendencias á asumir proporciones colosales.

Los propietarios se mantienen inflexibles. Los huelguistas más todavía. Contribuye notablemente á darles ánimo y entusiasmo la admirable solidaridad que les prestan los demás obreros, quienes le envían socorros de todas partes.

Las autoridades han perdido toda esperanza de que los huelguistas se sometan á los patrones; están atemorizadas y han pedido el envío de refuerzos, pues les causa un espantoso miedo la idea probable y verosímil de que la huelga termine en una violenta explosión de odios.

ROMA, 19—Comunican de Parma que continúan llegando trabajadores para reemplazar á los huelguistas.

Esta mañana arribaron allí con ese objeto 848 operarios. Entre los huelguistas cunde la idea de hacerles pagar su traición con la vida, aunque para ello sea necesario la pérdida de la propia.

INGLATERRA

Las huelgas en el Canadá

LONDRES, 19.—En Otawa (Canadá) se declararon en huelga los obreros de las fábricas de tejidos, por haber admitido los patrones algunos de los que emigraron de la Unión para ir á trabajar al Dominio.

Los dueños de las casas declararon el lock out, y con ese motivo hay actualmente más de 500 obreros sin trabajo.

Los huelguistas apedrearon ayer un tren de obreros contratados por los patrones. La policía local se negó á hacer caso de las órdenes del serif. La situación es muy grave y las autoridades ordenaron la inmediata salida de los obreros adventicios, causa de todo el conflicto.

Se envió un destacamento de tropas para restablecer el orden.

FRANCIA

Los obreros de las fábricas de tabacos

LONDRES, 19.—Los obreros franceses empleados en las fábricas de tabacos se han reunido para conferenciar con M. Viviani, ministro del trabajo de Francia. Los expresados obreros piden se les conceda un régimen idéntico al que rige para los de profesión igual en el Reino Unido.

Espérase el regreso de M. Viviani para someter á su aprobación la solicitud formulada por los obreros.

¿No copiarán también los sindicalistas esta nueva táctica de los obreros franceses? Es de esperar que sí, puesto que ellos, siguiendo la corriente, copian de Francia los métodos de lucha, como los burgueses copian los modelos para los trajes.

ESPAÑA

La enseñanza laica en Barcelona

MADRID, 19—El alcalde de Barcelona continúa en su decisión de dimitir ante las censuras de todo el ayuntamiento.

Los católicos de esta ciudad se oponen á la dimisión del alcalde, por temer se implante la enseñanza laica en todas las escuelas municipales.

El gobernador reconoce que la excitación pública ha llegado á un grado máximo. Ayer en la iglesia de los Jusepets (San Gervasio) se promovió un gran alboroto. Fué preciso que los mozos de escuadra del cuartel próximo acudieron para proteger á los fieles contra los ataques de un grupo de emancipados.



ACTUALIDADES

Al descubierto

En Barcelona reina gran agitación con motivo de la enseñanza.

La mayoría del pueblo quiere la enseñanza laica. Una escasa minoría de nulidades intelectuales es la que quiere que siga persistiendo la enseñanza religiosa.

Las excepciones no se tienen en cuenta cuando se trata de tesis generales. Y en este caso, la excepción es la minoría católica. Puede decirse, en consecuencia... Sin embargo, el alcalde continúa dando... persistencia á la enseñanza religiosa.

Luego, los sociólogos burgueses afirman que el gobierno no es más que un servidor del pueblo, que está puesto únicamente para hacer cumplir los deseos y las aspiraciones del pueblo.

Pero bien se ve, por el caso de Barcelona y por los que todos los días se suceden, que el gobierno tiene la misión de oponerse á todos los deseos y aspiraciones del pueblo.

Hay que observar los actos diarios del gobierno; ellos, mejor que las disquisiciones filosóficas, dejarán al descubierto su manera de ser íntima, y todas las afirmaciones de los sociólogos pagados, alumbradas por su luz quedarán marcadas con el sello denigrante del sofisma y la mentira.

La nota sobresaliente

El lector asiduo de los telegramas podrá darse cuenta de que la nota sobresaliente en los diarios acontecimientos mundiales la está dando el movimiento proletario, que, revista las formas que quiera, es siempre movimiento revolucionario, más ó menos en germen y poco definido, ó más ó menos desarrollado y franco.

Cuando no hay huelgas en Francia y en Inglaterra, las hay en Italia, en el Canadá y en España; y cuando no, las hay en todas partes. El movimiento obrero es una cosa que vive en las entrañas del sistema económico actual, y es también su factor disolvente y destructor.

Para matar la propaganda del anarquismo, en España se proyecta suprimir los diarios y los periódicos anarquistas; en Norte América y aquí se proyecta prohibir su circulación por correo.

¿Y para matar el movimiento obrero, esa misma propaganda revolucionaria convertida en acción?

No sería extraño que el coronel Falcón propusiera algún día un proyecto en el cual se ordenara la inmediata eliminación de todos los obreros. Este sería el único medio por el cual la burguesía podría vivir tranquila y segura de que su reinado no se acabaría nunca.

¡Vamos, coronel, un esfuerzo más!

Otra vez en el Canadá

Hasta ahora los obreros habían usado la huelga como un medio de lucha contra sus explotadores; pero ahora empiezan á usarla contra ellos mismos.

Días pasados dimos cuenta de que los obreros que merced á la crisis industrial de los E. U., se habían quedado en la miseria más espantosa y se habían dirigido al Canadá con la esperanza de mejorar su situación; habiendo sido recibidos á pedradas por los obreros de aquella región.

Tal recibimiento, aunque poco solidario, era, sin embargo, disculpable; pero acontece que como muchos de esos obreros entraron á trabajar allí, suplantando á algunos, los trabajadores de aquel suelo se han declarado en huelga para exigir, no sólo que los emigrados fuesen inmediatamente despedidos de la fábrica, sino también que fuesen despedidos del país.

Esto es más fácil que exigir la reducción de la jornada de trabajo para que pudieran trabajar todos. Es menos honroso y menos digno, pero...

¡Viva el sindicalismo revolucionario y la lucha de clases!

DIARIO DE LA MAÑANA

Oficinas: LIBERTAD, 837 y 839

Teléfono: U. T. 2077 (Junca)

Precios de suscripción

En la capital, mensual $ 1.20. En el interior $ 1.50

En el exterior $ oro 0.70. Número suelto 0.05 cts

HORAS DE OFICINA:

Administración: de 8 a. m. á 9 p. m. días hábiles

Redacción: de 4 p. m. á 1 a. m. los días de labor

El dinero debe enviarse en giros ó bonos, valor declarado ó carta certificada á nombre de J. Creag

Al pájaro socialista pintado

Este *pájaro* ha publicado un artículo en *La Vanguardia* afirmando que la proposición del centro socialista de Quilmes, merece grandes aplausos. Como se sabe se trata de organizar la «Confederación *socialista* del trabajo.»

Y al hablar de este asunto afirma que todas las sociedades de resistencia habidas y aun existentes han sido formadas por los socialistas.

Vamos á cuentas: ¿quién organizó la más antigua de las sociedades de resistencia, la de panaderos? ¿Los socialistas? Mentira, pues fué Malatesta que no es socialista.

¿Quién organizó la de pintores, yeseros, albañiles y muchas otras de las que existían antes de 1894?

¿Quién organizó las que se formaron después de esa fecha, ó sean las de conductores de carros, obreros del puerto, carpinteros, aserradores, marineros y foguistas, zapateros y muchas otras más?

No fueron ciertamente los legalitarios, sino los anarquistas.

Lo que han hecho los socialistas siempre ha sido tergiversar, mistificar, mentir y calumniar, como lo hacen ahora y lo harán siempre.

El pájaro ó pajarraco de papel pintado que firma el artículo de referencia, sostiene que él y con él los socialistas de la U. G. de T., son partidarios del método de lucha llamado acción directa, engañifa esta que ya ensayaron los de la U. G. de T. para ver si catequizaban á la F. O. R. A. en el congreso de unificación. Pero entre nosotros no hay miopes, se ve claro, y la F. O. R. A. se mantuvo en el terreno que le correspondía, en el que le era propio.

¿Qué ocurrió entonces? Pues que los socialistas se retiraron del congreso, y los sindicalistas también.

¿Por qué no aceptaron la fusión, puesto que todos aseguran que tienen la misma táctica de lucha que la F. O. R. A.?

Pues por no admitir la propaganda antipolítica, pues en el fondo lo que pretendían era llevar la Federación más ó menos pronto—ó al menos los obreros de ella que pudieran embaucar—al partido, ... capaces de combatirlo con argumentos.

Una pregunta: ¿Si los socialistas han fundado sociedades, federaciones, etc., cómo se explica que hoy la mayor parte de esos organismos tengan orientación anárquica? ¿No probaría esto la superioridad de los medios de lucha, de la propaganda, y de la idea anárquica sobre el socialismo?

Son tan torpes estos *pajaritos*, que ni siquiera notan que argumentando así se echan la tierra á los ojos.

Nada menos que el doctor Justo fué quien pretendió dirigir el movimiento obrero, llamando á los delegados de las sociedades gremiales á una reunión, pero como aquellos delegados no representaban en aquel momento más que á sí propios, la tentativa fracasó.

Debe recordar el *pájaro*, que Cúneo estuvo de acuerdo con Mattei—delegado de los Panaderos—en que los delegados debían ser miembros informantes y nada más. Y como esta declaración no fué del agrado del *Partido*, se recurrió á la policía para expulsar á Mattei.

Esta fué la obra de los socialistas para constituir una Federación, que no quedó constituída, pues los delegados en su mayoría no se adhirieron, ni podían adherirse á no ser personalmente, sin los gremios que representaban y que no habían autorizado adhesión alguna.

Pájaro pintado dice que la proposición de Quilmes no es para *dividir*, sino para deslindar posiciones, quedando los socialistas á un lado y los anarquistas á otro. Es ridícula la manifestación; ¿cuando ha visto que los anarquistas se hayan entreverado con los socialistas para ocupar los *puestos* de éstos?

Basta por hoy. Si el pájaro vuelve á cantar, le volveré á responder como merece.

JUAN ANGELUCCI

No es así

A la Sección Este de Obreros Panaderos y á todos en general

Las presentes líneas la motiva un manifiesto lanzado por la sección Este de Obreros Panaderos, en el que se hacía una calurosa y manifiesta propaganda por la changa mensual solidaria para los desocupados. Se dice como argumento de peso que hay muchos sin trabajo y que esta changa podía remediar en algo la situación del gremio, que al que trabaja, muy poco le hace un día de trabajo dado al compañero desocupado, y en cambio á este le beneficia mucho.

Al parecer casi nada tendríamos que objetar á esta proposición y si no se pasa á estudiarla á fondo hasta merecería un poco de aplauso, por la propaganda que hace por la solidaridad entre los trabajadores.

Estudiémosla ahora á fondo y veamos si con esa changa puede cambiarse en algo el malestar del gremio. No; no es así que los obreros puedan gozar de mejor comodidad, pues el mal de los desocupados está en los mismos que trabajan, está en el trabajo brutal que se hace diario; panadería hay que se elaboran de 90 á 100 kilos por obrero, cuando lo tasado por el gremio en la asamblea del 29 de abril de 1906 ha sido de 70 kilos por obrero competente.

Ahora bien; ¿es con la changa que se colocarían los desocupados ó entabland

una lucha abierta por la conquista de esa mejora?

Creo, sin temor á equivocarme, que con lo segundo se conseguiría mucho más que con lo primero, pues mientras la changa es un pedazo de pan sacado al mismo obrero de lo poco que ya puede llevar á sus hijos, lo segundo sería arrancarlo al burgués directamente para beneficiar á los trabajadores, y además es una necesidad fisiológica el conseguir más descanso, porque el organismo humano necesita cada día más y más el reposo para poder dedicar más tiempo al estudio, y á la educación de los hijos.

Mirado por otro lado, no es humano, ni solidario el permanecer doce horas unos en el taller y otros vagar eternamente ofreciendo sus brazos al explotador. No es humano porque el permanecer tantas horas trabajando degenera al hombre convirtiéndolo en bestia de carga, y no es solidario porque al hacer cada obrero el trabajo de dos, él es que obliga á holgar y se vuelve contra el mismo compañero para favorecer al burgués.

Por esto digo que, no es así la forma que puede el gremio cambiar un poco su malestar.

La forma de cambiar la ruta al gremio sería la de emprender una fuerte agitación por la conquista de los 70 kilos por obrero competente.

Para ello sería necesario nombrar una comisión que sin apasionamientos de ninguna clase estudiara la forma más práctica de organizar el gremio, compuesta de igual cantidad de miembros de cada sección, y que esta comisión de un plazo para recibir todas las proposiciones que los compañeros manden y luego en una asamblea general se apruebe aquella que sea más práctica, dejando rencillas á parte se puede hacer mucho, pero para eso es necesario que se abandone un poco ese espíritu conservador que anima á una fracción del gremio.

Al escribir estas líneas no quiero considerarme infalible sino lo contrario y me agradaría mucho que todos aquellos que estén en desacuerdo desapasionadamente me refuten.

LAUREANO DILUM

Mayo 1908

Seziona Italiana

Con Roberto D'Angió

Attraverso l'Oceano

X

Quel vecchione di chioma e barba bianca, venticinque anni fa fuggi di notte dal suo paese pieno di debbiti e se n'andó in America con la sua famiglia maledicendo la patria, il re con tutto il suo seguito.

Quelle signorine seducenti e smaniose che durante il viaggio mostraronse tanto delicate ripugnando perfino lo sguardo ai passeggieri di terza, soltanto perché di classe inferiore mangiando in gamella e piatti di latta, dimenticano che l'altra traversata dell'oceano la fecero nelle stesse condizioni anche loro ed ancora peggio, perché da bambine scalze, sporche e sudice, mangiavano seduto nel pavimento di coperta, e tal volta rovesciando la minestra la riprendevano col cucchiaio.

Altri tempi, é vero, peró una triste malinconica ed indimenticabile rimembranza deve sussistere nell'animo di questa gente che nel brio e nell'esultanza si mostrano tanto placidi e tranquilli come se la vita gli abbia sempre riso in quella maniera. Troppo logico e naturale é considerare che se vanno a frugare nei cantoncini della loro memoria e della sua coscienza non possono fare a meno di rammentare i giorni piú tristi della sua esistenza.

Perció l'entusiasmo che apparentemente manifestavano per la festa del monarca quella sera non poteva essere genuino e reale. Quel trattenimento non era che il frutto della tattica che segue oggi il mondo di andare con la corrente predominante e con curarsi d'altro.

Quel festeggiamento di bordo in omaggio ed onore alla nascita del re non era che puramente convenzionalismo di quella gente arricchita che ancora avevano la faccia da villani e malamente simularano il loro antico atteggiamento di persone del volgo.

Quella notte oscura e fresca, io e D'Angió ben abbottonati continuavamo a passeggiare lungo il bordo volgendo talvolta lo sguardo al mare avvolto nelle tenebre fra le quali impercettibilmente scorgevasi a sinistra il lampeggiare d'un faro. Costeggiavamo la Francia.

Ad ora tardissima ci coricammo nel nostro canilo tanto per riposare un poco malamente.

Prima d'addormentarmi passaronmi per la mente innumeri pensieri tristi ed allegri, la mestizia e la contentezza mi fecero ritardare il sonno. E nella fase in cui mi trovavo tra la veglia ed il sonno e che l'azione dei sensi comincia va a paralizzarsi ero invaso da meditazioni confuse, evasivamente pensavo all'11 novembre, nascita d'un uomo, ed un'altro 11 novembre, morte di cinque uomini. Strana coincidenza di date, nascita d'un brutto bambino e morte di cinque titani del pensiero.

Questo pensiero pareva mi continuasse man mano entravo nel sonno e nella fase letargica, e come in una visione mistica, o nel sogno addirittura, vedevo un ricco appartamento, sale dorate ed un affaccendarsi di cortigiani e cortigiane; dottori, professori, servo, servanti, senza fine. E tutto perché una donna come un'altra aveva dato alla luce un bambino il quale non si conosceva ancora i suoi meriti e le sue iniquitá della sua vita avvenire. E nel fondo di tutto questo affaccendarsi aprivasi una voragine nella quale appa ivano non ben distinte varie forche con la rispettiva vittima penzoloni.

La mattina susseguente costeggiando la riviera ligure passammo qualche ora in attraente contemplazione delle cittá e paeselli in riva al mare.

Non parlo degli urli frenetici che scoppió fra la marmaglia di bordo appena fummo in vista di Genova.

Bello in vero e l imponente é il panorama della capitale ligure visto dal mare colle alte cime delle montagne che le sovrastano. Un panorama veramente caratteristico singolarmente esaltato e ripido.

Man mano avvicinavamoci a terra, le coste laterali del golfo allungavano le sue lunghe braccia come per darci il benvenuto.

Da vicino potemmo scolpire la cittá imbandierata, sulle torri e sugli edifici sventolava il tricolore. Nel porto tutti i vapori e velieri erano imbandierati.

Toccando la panchina, vedendo d'essere giunti nel suolo italico in mezzo ad una festa monarchica, non potemmo far a meno di ricorrere colla mente al di lá dell'Atlantico pensando a quell'11 novembre in cui ebbero tragicamente fine i nostri compagni di Chicago.

E dire che l'America é classica per sfruttare il legendario nome d'essere terra promessa di libertá.

Ironia!

PRIMO PRONI

FINE

Güemes 12/5/908.

(1) Logicamente posso immagginare che ancora chi mi legge, giustamente sospirando, dirá che finalmente siamo alla fine. Io ridendo diró che se per colpa degli errori del proto ed a causa della sgrammaticata mia prosa, e talvolta per frivolezza di soggetto, avessi annoiato qualche lettore, credete pure —come dice il Manzoni—che non abbiamo fatto apposta.

A la Vanguardia

En el número del sábado último de este diario político-delator aparece un suelto con el título:

La Vanguardia y los ácratas... etc., en el cual se insulta (como temiendo á sus adversarios) á los peluqueros (indirectamente) ó mejor dicho á la agrupación ó *grupo* (como la *señorita Vanguardia* lo llama) «El Obrero Peluquero» por el mero hecho de haberse adherido al mitin organizado por la F. O. L. B. en contra de ese papel.... que se tilda defensor de los trabajadores, cuando se ocupa en chismografías conventilleras y adulaciones político-rastreras.

Continúa hablando *La Vanguardia*:

« Desde ya podemos adelantar que si « algún peluquero auténtico (no eran au« ténticos, señor director, porque todos « los que allí estaban eran barberos), « podrá llevar la bandera, deberá agra« decerlo á los socialistas... (pensaba que iba á decir que los cuarenta pesos con veinte centavos, que costó la bandera los había abonado la redacción de *La Vanguardia*) « pues gracias á ellos « goza del beneficio de la ley sobre el descanso dominical.»

¿De qué beneficios habla usted, señor director? Contésteme *La Vanguardia* ó su director, para luego replicarle sobre el fracaso de la tan cacareada ley y de la actuación de los socialistas en el parlamento argentino.

ANUEL DE LA ANTORCHA

CONFERENCIAS

GRUPO DE PROPAGANDA

EL OBRERO PELUQUERO

Gran conferencia organizada por este grupo, y patrocinada por los Conductores de Carros, que tendrá lugar el jueves 21, á las 8 p. m., en el local Montes de Oca 972.

Harán uso de la palabra los compañeros José Arbós, Biaggiotti, Rigal, Díaz y otros. Entrada voluntaria, siendo su producto á beneficio de las víctimas de Minuano (Montevideo.)

CENTRO ARTE Y LIBERTAD (DE PIÑEIRO

Este centro organiza una conferencia para el domingo 24, á las 2 p. m., en el local Fraga 540. Harán uso de la palabra los compañeros R. González Pacheco y Francisco López, sobre los temas antimilitarismo y educación.

Centro 1° de Mayo

Este centro dará una conferencia pública la que se efectuará el domingo 24 del corriente, en el local de los Conductores de Carros, Montes de Oca 972, á las 8 de la noche, siendo la entrada voluntaria, y á beneficio de los compañeros presos con motivo de la huelga del Frigorífico Argentino.

Harán uso de la palabra varios oradores.

LA PROTESTA

Movimiento de Caja del mes de Abril de 1908

Entradas

En caja		$ 35.01
Subscripciones de la ciudad		» 981.00
Idem del interior		» 1.014.60
Venta de ejemplares		» 1.198.24
Avisos		» 534.50
Donativos:		
Pro LA PROTESTA	$ 31.55	
Pro Iniciativa	» 66.70	
Beneficio del centro Femenino Anarquista	» 93.65	
Beneficio de la agrupación Hacia la Meta	» 86.80	» 278.70
A caja Comité pro Máquina		» 604.91
Total		$ 4.646 96

Salidas

Personal	$ 1.388.60
Correo	» 365.08
Papel	» 482.56
Cartones de exteriotipia	» 36.00
Madera	» 44.10
Carpintero	» 57.00
Lingotes	» 10.00
51 kilos de plomo	» 15.87
Impuesto municipal	» 9.00
Teléfono	» 45.00
Alquiler	» 220.00
Comisión de avisos	» 10.00
Clichés	» 37.40
Impresión de direcciones	» 32.70
Varias cuentas	» 45.95
Comisión á agentes	» 39.00
Deportados (1)	» 45.00
Déficit de los deportados	» 76 25
Gastos generales	» 164.45
Amortizado á la deuda anterior	» 1.523.00
Total	» 4.646.96

S. E. ú O.

Buenos Aires, abril de 1908 — *La administración*

(1)—Publicamos en este balance las cantidades que le hemos entregado á los compañeros Lúquez y Suárez, por cuanto esta administración no recibió dinero con ese destino. Además hacemos figurar el déficit, que según cuenta del compañero Torrent existía en caja.

Organización gremial

Reuniones—

Al gremio de Obreros Panaderos en general.—La Federación Obrera Local Bonaerense os invita á una asamblea general del gremio en el local de la calle Méjico 2070, el domingo 24 á las 2 p. m., donde se tratarán las bases de la nueva forma de la organización del gremio.

Sociedad Union Obreros Talabarteros.—El consejo administrativo os invita á la asamblea que tendrá lugar hoy 20, á las 8 p. m., en nuestro local social, para tratar asuntos de suma importancia.

Carpinteros y Anexos (sección Boca y Barracas).—Convoca á sus asociados y al gremio en general á la asamblea que tendrá lugar hoy 20, á las 8 p. m., en el local social Olavarría 362, para tratar asuntos de mucha importancia.

Al mismo tiempo se cita al compañero Luis Beruschi para que concura á dicha reunión.

Nuestras fiestas

EL DESPERTAR.—Este centro de estudios sociales de reciente fundación, organiza para el sábado 23 del corriente na gran función y baile en el Salón Cavour, Sarmiento 764, á beneficio del Comité pro Lourido, Rejis, Coti, Cesáreo Fernández, M. Cheli.

1. Himno de los Trabajadores, por la orquesta. 2. Se pondrá en escena el drama social «Fin de Fiesta». 3. Conferencia por el comp. F. Sarache. 4. Vistas de cinematógrafo. 5. El diálogo antimilitarista «Sin Patria». 6. La compañera Rosa Rodríguez cantará varias canciones revolucionarias. 7. Vistas de cinematógrafo. 8. La chistosa comedia titulada: «El enredo». 9. Gran baile familiar.

En los intérvalos la orquesta ejecutará el himno Hijos del pueblo, La Marsellesa y otras.

Por invitaciones y localidades al Salón Cavour, lunes y viernes de 8 á 10.

Precios: Entradas para hombres $ 1.00. Asientos en general 0.30, señoras, señoritas y niños gratis.

No se suspende por mal tiempo.

Se pide á las sociedades y centros no organicen otra para la misma fecha.

ORFEÓN GALLEGO PRIMITIVO—Chacabuco 966, gran función, conferencia y rifa, organizada por el Comité pro Máquina de LA PROTESTA, y á beneficio total de este diario con el concurso del cuadro dramático Juventud Moderna, y del Orfeón Libertario, el sábado 30 de mayo á las 8.30 p. m.

Programa—1.° Hijos del Pueblo por la orquesta; 2.° la comedia Los malhechores del bien; 3.° Segundo acto; 4.° Conferencia por el compañero R. González Pacheco; 5.° El boceto dramático Fin de Fiesta; 6.° Sorteo de la rifa puesta en circulación por el Comité pro Máquina.

En los intermedios el Orfeón Libertario hará oír las mejores piezas de su repertorio.

Precios de las localidades—Palcos con 4 entradas, $ 5.00; platea con entrada, 0.80.

SALON TEATRO JOSÉ VERDI—Gran función y conferencia organizada por el centro de estudios sociales El Internacional, á beneficio de la Escuela Moderna de Buenos Aires.

Con el concurso del Orfeón Libertario, Los del futuro y del cuadro filodramático La Alborada.

El 20 de Junio, estreno del drama original de Lerón Vieytes, titulado:

LEY DE RESIDENCIA



Primera gran función en castellano organizada por el grupo ruso LA PROTESTA, con el concurso gratuito del cuadro «Amor», «Orfeón Libertario» y «Centro Femino Anarquista» á beneficio total de

LA PROTESTA

la que tendrá lugar el domingo 7 de junio, á las 8.30 p. m., en el salón de la Casa Suiza, Rodríguez Peña 254.

PROGRAMA

1. Sinfonía por el «Orfeón Libertario.»
2. Conferencia por el compañero Federico A. Gutiérrez.
3. «Hijo del Pueblo», por el «Orfeón Libertario.»
4. Se estrenará el drama filosófico en cinco actos y once cuadros, original de José Fola Igurbide, titulado:

El Cristo Moderno

Ó LA REVOLUCIÓN RUSA

5. «Himno de los trabajadores», por el «Orfeón Libertario.»
6. Segundo acto del drama.
7. Una conferencia en idioma ruso.
8. Tercer acto del drama.
9. Sorgiamo....
10. Cuarto acto del drama.
11. Conferencia por la compañera Dalia Barroso.
12. Quinto acto del drama.
13. «Resurrección de los héroes»—Cuadro apoteosis final del compañero P. Sprinberg, puesto en escena por el cuadro «Amor» y «Centro Anarquista Femenino»; el Orfeón Libertario y el compañero Pacheco.

Entrada general 30 cts.

NOTAS—Por ser extenso el programa, se pide venir á la hora indicada. No se suspende por mal tiempo. Las entradas se venden en la administración de LA PROTESTA y en la boletería la noche de la función.

Sección Marítima

Ultramar:—

Salida: Agostino Terrizano, del Riachuelo para la rada, en lastre

Vapores esperados hoy:—

Hércules español, de la rada en el dique 3, á cargar.

—Crossby, inglés, de S. Lorenzo en el dique 3, á completar cargamento.

—El Argentino, íd. de Zárate, en el Riachuelo, á completar cargamento.

—Giacomo P., italiano, de Génova, en la rada, con carga general.

—Tomaso di Savoia, íd. de Génova en la dársena norte, con pasajeros y carga general.

Varias

Centro «Nueva Luz»

Este centro tendrá asamblea hoy á las 7.30 p. m., en su local Bella Vista 963 donde se seguirá discutiendo sobre el tema: «Lo que es la vida.»

Quedan invitados todos los que simpaticen con este centro.

Centro de E. S. «Vida» de Lomas

Este centro invita á sus adherentes, simpatizantes y subscriptores de LA PROTESTA, á la reunión que tendrá lugar el jueves 28 en su local Boedo 639 (al fondo).

Todos los que tengan que hacer algún cargo contra este centro esperamos concurran.

Grupos y sociedades

Se comunica por medio de la presente á todos aquellos que tengan listas á beneficio del periódico *Via Libre* las remitan lo más pronto que les sea posible; el contenido de dichas listas puede enviarse por medio de bonos postales á nombre del administrador.

Nota—Rogamos á todas aquellas sociedades ó grupos que editen periódicos nos remitan para nosotros hacer lo mismo.—*El Administrador.*

Centro de Estudios Sociales «Los Amantes de la Libertad»

Comunicamos á los compañeros que llegan á 100 los números de la rifa que no han sido devueltos, esperamos que los poseedores de ellos lo hagan á la mayor brevedad posible en LA PROTESTA.

Los números premiados son: Primer premio 1050; segundo premio 401; y tercer premio 2827.

Próximamente se publicará el balance de la función.

Balance

De la velada efectuada el 16 de mayo por la agrupación «Amantes á la Libertad», á beneficio de LA PROTESTA y Escuela Moderna.

Entradas:

1.000 números de la rifa á 0.20 cu.	$ 200.00
400 números vendidos á última hora en remate	» 34.60
306 entradas á 0.70	» 214.20
Total	» 448 80

Salidas:

Alquiler del salón	$ 80.00
Al cuadro «Amor» por utilería	» 25.00
Una mujer para el mismo	» 15.00
Por gastos de tranvías para el cuadro	» 5.00
Por la banda de música	» 45.00
Por 1.000 programas	» 8.00
1.000 entradas	» 5.00
1.500 boletas de la rifa	» 8.00
Un fonógrafo	» 25.00
Un mate de plata	» 10.00
Una bombilla de plata	» 3.50
Un corte de traje	» 30.00
Papel sellado	» 1.00
Gastos varios	» 5.70
Sastrería	» 15.00
Peluquería	» 8.00
Acarreo de ropa	» 2.00
Total	» 291.20

Resumen:

Entradas	$ 448.80
Salidas	» 291.20
Total	» 157.60

Que corresponden pesos 78.80 á LA PROTESTA, y pesos 78.80 á la Escuela Moderna.

NOTA. — Los comprobantes están á disposición de los interesados, todas las noches de 8 á 9 en la calle Europa 312.

Centro Evolución

Se invita á los componentes de este centro, y á los compañeros de parque Patricios que quieran adherirse, á la reunión que tendrá lugar mañana jueves 21, en el local México 2070 (altos), á las 7.30 de la noche.

Solidaridad

Acaba de fallecer la compañera Angela Castro, compañera de Adrián Troitiño.

Deja seis criaturas de corta edad.

Los compañeros de Villa del Cerro hemos levantado listas de suscripción para aliviar en algo la crítica situación de esas infelices criaturas.

Deseando que vosotros hagáis lo mismo como acto de solidaridad los saluda fraternalmente—*Virginia Volten*—Por la Sociedad «Varaleros», *M. Sacedón*—Por la sociedad «Carboneros» *J. Gorosti.*

Villa del Cerro, mayo 18 de 1908.

Sociedad Pintores Unidos

Esta sociedad ha resuelto realizar una conferencia para el jueves 21, á las 8 p. m., en México 2070 para coordinar ideas sobre la mejor manera de combatir el albayalde de plomo; y hace un llamado á todos los gremios que usen esa substancia para que manden un delegado á dicha reunión.

Centro «En Marcha»

Este centro invita á todos los grupos y sociedades de resistencia á que manden delegados á la reunión que tendrá lugar el viernes á las 8 p. m., en el local Sarandí 1115, por un asunto á tratarse con urgencia.

Todo delegado deberá venir munido de su correspondiente credencial.

Agrupación La Luz del Porvenir

Esta agrupación anarquista ha formado un cuadro artístico con el nombre que encabeza estas líneas, con el concurso de los buenos aficionados de varios cuadros para representar obras de idea y de propaganda anárquica, teniendo un buen repertorio de obras, entre las cuales la última producción de V. Blasco Ibáñez titulada «La Catedral».

Avisamos á las sociedades gremiales que ofrecemos el concurso desinteresado de este centro.

Dirigirse á nombre de esta agrupación.

Hay cartas para:

Francisco Sarache, Zenón López, José Santos Mar, Juan M. Acevedo, Petronio Pagano, Alberto Ghiraldo, Juan Grass, Cerpi Amadeo, M. M. Castro, Juan Coval, Pedro Baunucci, Alcides Valenzuela Comité pro Máquina, Sociedad Conductores de Carros.

Periódicos: Francisco Castiñeira 2, L'Agitatore, La Jornada, Sociedad Fideeros, Sociedad Zingueros y Pizarreros.

Paquetes: Nueva Luz, Juventud Moderna, Antonio Giapi.

Lorenzo Durán — Ya he conseguido aquello. Gracias.—*M. Magdaleno.*

Finilla—Va carta.—*Sumiza.*

Mariano Ferrer—Rosario— Recibí 21 pesos distribuídos en esta forma: para «Somaten» 15.65; para «Luz al Soldado» 3.10; para «L'Agitatore» 1.40; para «El Despertar» 0.80.—*J. Meninato.*

W. Eleneo—Pásate por casa á recoger los libros, hoy de 9 á 10.—*Fabre.*

Orfeón Libertario — Por asuntos de una función y baile, á verificarse el próximo mes, desearía que pasara un compañero de ese centro, por la calle Talcahuano 1218, pieza 38, á la brevedad posible cualquier día de 9 á 10 p. m. preguntar por Demetrio Beroldo.

Luis de Giorgis—Paraná — Entregué á la administración los 30 pesos, para el comité pro Máquina y 1.75 para «L'Agitatore». En breve te escribiré. —*Sarache.*

Giovetti—Paraná—Gutiérrez te mandará los dos libros. Mañana te escribiré.—*Sarache.*

López—Santa Fe—Entregué los 6 pesos á la administración.—*Sarache.*

Carlos Leone—Santa Fe—Entregué los 8.45 que me dió para Juventud Moderna.—*Sarache.*

Luz al Soldado—Por qué no mandaron listas con los periódicos. — *Grupo Amigos del Obrero.*

Aviso — A los compañeros que por cambio de domicilio, toda correspondencia ó paquete debe ser dirigida á mi nombre en este diario.—*Cisano.*

Hacia la Meta — Pueden contar con nuestro concurso.—*Orfeón Libertario.*

Nueva Luz—Acepto. El tema será «La anarquía no es la confusión ni se presta á confusionismo».—*José Arbós*

Grupo de propaganda El Obrero Peluquero—Acepto. El tema es: «La pena de muerte».—*R. A. del R.*

Francisco López—Solicitamos su concurso para hacer uso de la palabra en la conferencia del 24, á las 8 p. m. en el local Conductores de Carros.—*Centro 1° de Mayo.*

Centro 1° de Mayo—Para esa fecha no estaré en la ciudad.—*Pacheco.*

Francisco López y Biagiotti—Solicitamos de ustedes su concurso para el domingo á la tarde. Contesten á la brevedad posible.—*Centro Arte y Libertad de Piñeiro.*

Agostina Guizzardi—Recibí su carta Salud.—*Luzbel.*

CORRESPONDENCIA DE REDACCIÓN

Schiavone — La dirección de Balsán es: calle General Paz 167, (Junín). Un día de estos escribiré. Salud.—*G.*

Aquilino Cuevas, desea saber el paradero de su hijo Julio, dirigirse Monte Caseros y Villaguay. (Paraná).

JUAN GRAVE 32

TIERRA LIBRE

XXIV

Todo iba bien. Nuestros colonos llevaban una vida tranquila y feliz, y si alguna vez se manifestaba penosamente el sentimiento de su soledad, fuera del mundo, desprovistos de muchas cosas accesorias de la vida, pero que han llegado á ser necesarias al hombre, suministradas por la ciencia y por la industria, ese pesar se compensaba con la alegría de ser libres, de desarrollar sin trabas todas sus facultades.

Se les había impuesto una nueva evolución, y la realizaban conscientes y dignos.

Dispuestos á no sufrir cadenas, ni la limitación que les imponía la isla estaban dispuestos á sufrir, y ya se hablaba de la construcción de un barco capaz de una larga navegación que les pusiera en comunicación con el mundo antiguo, con los compañeros que hubieran sobrevivido ó escapado á la tormenta de represión, llevándoles la fuerza de ese pequeño mundo que se creaba para ayudar á la transformación del antiguo.

Y no era esto una aspiración vaga é infundada, porque había quien estudiaba seriamente los planos del barco y los de una máquina movida por el alcohol.

Nuestros colonos comenzaban, pues, á respirar y á gozar pacíficamente los frutos de su trabajo. Su segunda cosecha, que no habían sembrado inmediatamente después de la primera antes de conocer bien el clima de la isla, se anunciaba de una manera espléndida. El optimismo de Pangloss hubiera tenido razón de existir en Tierra Libre.

Se felicitaban de haber hallado el bienestar y el reposo en lugar del presidio adonde les destinaba una burguesía á quien había exasperado hasta la ferocidad el temor de perder sus privilegios, cuando un día vieron llegar media docena de individuos pálidos, flacos, sucios y andrajosos.

Eran delegados del campo de *La Aretusa*, que venían á pedir á los deportados si querían aceptar en su compañía los marinos y soldados, ó prestarles su ayuda, porque se encontraban en la mayor miseria.

La caza y la recolección de algunas frutas y raíces habían permitido economizar los víveres que les correspondieron en el reparto de las provisiones del barco, pero se había llegado á los rigores del hambre absoluto, pero el desastre de su campo de cultivo produjo el mayor desaliento.

Además el comandante, firme en su idea de salir de la isla, no prestó atención alguna al trabajo de bienestar y comodidad de sus hombres. Su pensamiento se dirigía exclusivamente á la construcción de una balsa que pudiera lanzarse al mar llevando provisiones para algunas semanas.

Había reunido la lona que disponía, y prometió que cuando la balsa estuviese construída se sortearía entre los más resueltos á arriesgarse en la empresa; pero la noche anterior se embarcó clandestinamente con sus oficiales, habiendo trasladado á bordo de la balsa todo el resto de las provisiones, dejando á un contramaestre el encargo de leer una orden del día en que declaraba que, viendo su autoridad cada vez más desconocida, no queriendo presenciar el triunfo de la rebelión, iba con su balsa en busca del puerto civilizado más próximo, para repatriarse y obtener del gobierno el mando de la misión encargada de hacer que los rebeldes volvieran á la razón.

Dejaba á los soldados libres de arreglarse como pudiesen para vivir; pero se tendría en cuenta la prontitud con que se sometieran cuando volviese.

La noticia alarmó á los terralibérianos. Inmediatamente se pensó en embarcar en la chalupa un número suficiente de hombres armados en busca de los fugitivos; pero tras una observación marítima de algunas horas sin ver en toda la extensión del horizonte más que el mar perfectamente tranquilo, sin el menor indicio de vela ni de balsa, se abandonó la persecución.

La ventaja de la chalupa de vapor, que permitía ganar las doce ó catorce horas de los fugitivos, resultaba inútil por ignorarse la dirección que habían tomado. ¿Dónde buscarles en aquella inmensidad que envolvía la isla por todas partes?

La huída del ex comandante de *La Aretusa*, si éste lograba arribar á un puerto frecuentado, era un golpe tremendo para los colonos; suponía el término de su reposo y tranquilidad.

La circunstancia de hallarse fuera de toda ruta seguida no impediría el envío de acorazados, y si bien es verdad que podían organizar una defensa, iba á ser necesario pasar lo mejor de su tiempo haciendo vida militar; de trabajadores entusiastas y progresivos habían de convertirse en sanguinarios y destructores.

Lo mejor que podía suceder era que la frágil embarcación del ex comandante fuese deshecha por la tempestad antes de llegar á lugares frecuentados.

La tentativa creaba una situación grave para que los terralibérianos se detuvieran ante sentimentalismos de ninguna especie; y si la balsa se hubiera presentado al alcance de una de las piezas que en la costa prolongaban, como reptiles peligrosos, sus bocas amenazadoras, no hubieran tenido el menor escrúpulo en enviarle un mensaje de hierro y de fuego.

Esperando los acontecimientos, convenía ponerse en estado de defensa y preparar las municiones por si llegaba el caso de haber de recurrir á ellas; era también necesario renovar la vigilancia abandonada ya hacía mucho tiempo.

La llegada á la villa de los soldados y marinos era otra complicación: dado el temor de un ataque del exterior, ¿convenía admitirles en medio de los colonos, ó confinarlos en su campo, suministrándoles el socorro, los instrumentos y los víveres que necesitaran hasta que pudiesen cosechar por sí mismos?

Después de la larga discusión se reconoció que, dejándoles fuera de la colonia, no se desvanecían los motivos de desconfianza y necesitarían una vigilancia especial, lo que podía conservar en ellos un sentimiento de hostilidad; mientras que, aceptándoles en la colonia, se facilitaría la aproximación y se les podría interesar en su defensa, dejándoles libres de volver á las fuerzas gubernamentales, si lo deseaban cuando se presentaran.

La deliberación tuvo lugar delante de los delegados, y cuando terminó, se les dijo que fueran á buscar á sus compañeros, dándoles cuenta de la discusión que acababan de presenciar.

אידישע אבטהיילונג

1351 — בוענאס איירעס מיטוואך 20 מאי 1908 — XI יאהר

טעלעגראמען

פעטערסבורג, אין דער נעכטיגער זיצונג פון דער דומא איז דיסקוטירט געווארען די פראגע וועגען פינלאנדיע. די סאציאליסטישע דעפוטאטען האבען בעשולדיגט די רעגירונג אין דער אונטערדריקונג פון דער פינלענדישער אויטאנאמיע. דער מיניסטער סטאליפין האט עס אבגעלייקענט און האט ערקלעהרט, אז די רעגירונג וויל נור בעשטעטיגען אז פינלאנד געהער צו רוסלאנד און אז ס'האט נור אינערליכע אויטאנאמיע אבער דאס איז ניט קיין בעזונדער שטאאט.

פעקין, די רעוואלוציאנערען וואס האבען דא אנגעפאנגען א בעוועגונג געגען דער רעגירונג האבען געהאט א שטארקען צוזאמענשטויס מיט די רעגירונגס סאלדאטען, וועלבע האבען זיך געמוזט צולויפען.

— — —

וויען, נאך א פערזאמלונג וואס די טשעכישע סאציאליסטען האבען אבגעהאלטען, האבען זיי אטאקירט מיט שטיינער דעם דייטשען טעאטער. די דייטשען זענען ארויס און ס'האט שטאטגעפונען א בלוטיג געשלעג פון וועלבע ס'זענען דא פיעלע פערוואונדעטע. ווען דאס מיליטער איז אנגעקומען איז רוהיג געווארען. מע ערווארטעט נייע אונרוהען.

לאנדאן, מ'מעלדעט פון קאלקוטא אז דארט האט מען היינט געפונען א באמבע, ביי דער טהיר פון דער קירכע.

פאריז, היינט האבען זיך צוזאמען געקומען די אייזענבאהן ארבייטער און ס'איז דיסקוטירט געווארען די פראגע וועגען א גענעראל סטרייק פונ'ם גאנצען פאך, ביז עצט ווייסט מען ניט דעם רעזולטאט.

—די דיענער פון די האטעלען סטראשען מיט א סטרייק, פאדערענדיג די פערבעסערונגען.

רוים, די טעלעגראמען וואס ווערען ערהאלטען פון דער פראווינץ פארמא, זענען אונרוהיגע. כאטש ס'זענען דערוויל ניט פארגעקומען קיינע שטארקע אונרוהען, איז אבער קענטליך, אז דאס וועט אין גיכען אויסברעכען.

די פעלד ארבייטער פון די איבעריגע פראווינצען האלטען זיך דערווייל רוהיג, אבער די אגיטאציאן וועגען א גענעראל סטרייק פון אלע איטאליענישע פראווינצען פערשפרייט זיך מיט א גרויסען ערפאלג צווישען די פעלד ארבייטער. אזוי אז מע ערווארטעט דעם גענעראלסטרייק ווי אם שנעלסטען.

די רעגירונג האט אנגעפאנגען צו שטודירען די פראגע אום צו געפונען א מיטעל צו בערוהיגען די ארבייטער, וויל דיזער סטרייק ברענגט זעהר פיעל שאדען דער גאנצער איטאליענישער קאמערציע.

רוים, מ'טעלעגראפירט פון פארמא, אז דער פעלד ארבייטער סטרייק ווערט אלץ שטארקער. די בוי-ארבייטער האבען אויך ערקלעהרט א סטרייק, אלס סאלידאריטעט מיט די פעלד ארבייטער

אין פיקאיענצא, דארדלא, אפוליאס, בארלעטא און כעריניאלא האבען די פעלד ארבייטער אויך ערקלעהרט א סטרייק.

— — —

מאדריד, אין דעם היגען ארבייטער קאנגרעס איז בעשלאסען געווארען צו בעטען ביי דער רעגירונג איניגע פערבעסערונגען.

די פראפאגאנדע וועגען דעם געזעץ געגען דעם טעראריזמוס געהט אן ווי בעפאר.

פערפאלגונגען

פ ר י י ה י י ט

דאס איז די גראנדיעזע אידעע, וואס האט אימער בעגייסטערט די מענשהייט אין איהר קאמפף מיט אלע שטערענישען אויפ'ן וועג פון דער מענשליכער ענטוויקלונג. דאס איז געווען די אידעע, וואס האט גערופען אימער די מאססען צום קאמפף.

דער ערשטער טיראן פון דער מענשהייט איז געווען די נאטור. אין דער צייט. ווען דער מענש איז אומגעגאנגען נאקעט און בארפוס. ווען ער האט ניט געהאט דעם קלענסטען בעגריעף וועגען די מיטלען צו ערפונדען לייכטער דאס עסען. אין יענער אונצוויליזירטער צייט, ווען דער מענש האט זיך געשראקען פאר אלעס, וואס ער האט געזעהן; פיר די דונערען, בליצען און אנדערע נאטור ערשיינונגען; ווען דער מענש האט זעהר אפט געהונגערט און האט זיך ניט געקענט בעשיצען פון היץ, קעלט און רעגענס, אין יענע אוראלטע צייטען האט דער מענש געהאט אנצופיהרען אלעם ארום זיך פון אלע אונאנגענעהמליכקייטען.

דאס איז דער קאמפף וואס די אוראלטע מענשען האבען געהאט אנצופיהרען. און וואס מעהר דער מענש האט זיך ענטוויקעלט, וואס מעהר ער האט אנגעפאנגען צו פערשטעהען אלץ מעהר האט ער דערפיהלט אז ס'פעהלט איהם פיעלעס. ער האט זיך איבערצייגט, אז איהם פעהלט דאס וויסען, דאס פערשטעהען פון די אלע נאטור קרעפטע מיט וועלכע ער האט זיך געקענט בענוצען פיר זיין ענטוויקלונג, אום צו קענען לעבען לייכטער.

ער האט דערזעהען פיר זיך א גאנצע וועלט מיט נייעס, אונפערשטענדליכעס. און ער האט אנגעווענדעט אלע קרעפטען. אום צו פערשטעהען דאס גאנצע ארומיגלענדע. אבער, צו וואסען מיט דער ענטוויקלונג פונ'ם מענשליכען מח פונ'ם מענשליכען פערשטאנד האט זיך אויך ענטוויקעלט די הערשאפט, וואס איז אין אנפאנג געווען ניט מעהר ווי א בעשיצונג געגען די אנפאלען פון אנדערע. אבער, נאכהער האט זיך עס ענטוויקעלט אין דעם כאראקטער פון א שטערעניש אויפ'ן וועג פונ'ם מענשליכען פראגרעס.

די הערשער, האבען נאכהער געזעהען אז אויב זיי וועלען דערלאזען די ווייטערדיגע ענטוויקלונג פון די מענשען, וועלען זיי מוזען פריהער אדער שפעטער אראפ פונ'ם בענקעל. און דערפאר האבען זיי געטהאן אלעס מעגליכעס, אום צו דערשטיקען דעם ווילען פון יעדען איינעם צו בעפרייען זיך.

זייט דעס, האט די מענשהייט געהאט צו קעמפפען מיט די הערשער. צוערשט מיט די פעאדאלע הערשער, וואס האבען אונטערדריקט יעדען פערזוך פון פאלק צו בעפרייען זיך די פעאדאלע הערשער האבען געהאלטען די מאססע אין פינסטערניש, און ניט צוגעלאזען צו זיי די קלענסטע בילדונג, אום דערמיט אבצוהאלטען די ענטוויקלונג.

אבער ניט אימער האט עס געקענט אזוי אנגעהן, און ענדליך האט שטאטגעפונען דער אויסבראך, די רעוואלוציאן! א אויסבראך, וואס האט ארומגעבאפט די אונטערדריקטע פון דער גאנצער וועלט.

דאן האט מען געטרוימט וועגען פאלקס הערשאפט, וועגען דעמאקראטישע פרייהייטען, וועגען פארלאמענט. מ'האט געדענקט אז די רעפובליק וועט בעפרייען די מענשהייט פון איהרע ליידען, און די רעפובליק איז איינגעפיהרט געווארען אין פיעלע לענדער.

פיעלע האבען שוין געדענקט אז ענדליך, איז שוין ניטא געגען וואס צו קעמפפען, אבער שוין פון אנפאנג האבען זיך ארויס געצייגט אלע איבלען, וואס די פארלאמענטארישע רעגירונג האט געבראכט מיט זיך.

אלע האבען דערזעהען, אז אויך דיזע סארט רעגירונג איז געגען דעם מענשליכען פראגרעס.

די דעמאקראטיע האט באנקראטירט!

מיר וואלטען זיך געקענט פארשטעלען די אונטערדריקונג פון דער פרייער פרעססע אין רוסלאנד, אין טערקיי און נאך אזויגע בארבארישע לענדער. מיר קענען פערשטעהען אז די רוסישע רעגירונג שטעלט א צענזור. אבער ניט אין ארגענטינא. ניט אין דיזען לאנד, וואו די ווערטער „פרייהייט" קלונגען אפ אלעמאל אין דער לופט. דא, וואו די קאנסטיטוציאן זאגט צו די פולע רעכטע פון יעדען צו זאגען און שרייבען, דאס וואס איהם געפעהלט אם בעסטען.

ס'האנדעלט זיך יעצט פון א פראיעקט פונ'ם פאליציימייסטער, פאלקאן, ניט צולאזען צירקולירען דורך די פאסט די אנארכיסטישע צייטונגען.

אלע אנארכיסטען דארפען זיך יעצט סאלידאריזירען אום צו קענען אנפיהרען צוזאמען א גרויסען קאמפף געגען דיזען ברוטאלען געזעץ, וואס האט דעם איינציגען אינטערעס צו אונטערדריקען די אנארכיסטישע פראפאגאנדע.

מיר האבען ניט קיין מורא אז אזא געזעץ זאל קענען אין דער ווירקליכקייט אונטערדריקען אונזער פראפאגאנדע, דאס קען קיינמאל ניט פאסירען.

אין רוסלאנד, אין דעם בארבארישען רוסלאנד, ווי ס'שטעהען אימער פערטיג די טורמעס און סיביר אריינצושליגען אין זיך טויזענדער אפפער אונשולדיגע קרבנות, ווערט די רעוואלוציאנערע פראפאגאנדע אנגעפיהרט מיט נאך א שטארקערען ערפאלג ווי דא.

נאטיצען

שפיאנען?...

די סאציאליסטישע צייטונג „לא וואנגוארדיא" רופט אונז אן שפיאנען און אז די „לא פראטעסטא" איז דער ארגאן פון דער פאליציי. אלס איבערצייגונג נעהמט אט דעם פאקט:

דער קאמיסאר פון דער 14-טער פאליציי אבטהיילונג האט פערבאטען די צייטונגס פערקויפער אויסצושרייען אין דער הויך די צייטונג „לא פראטעסטא". ער וואלט געוויס פערבאטען דאס פערקויפען אויך, אבער דאס וואלט געהייסען צו וויט געגאנגען. די צייטונגס פערקויפער האבען איהם געפרעגט צו טענען זיי אויסשרייען די „לא וואנגוארדיא" דאס, זאגט ער „איז גאר אן אנדער זאך".

אלע שטארקסטע פערפאלגונגען ווערען אויסגענוצט נור געגען די אנארכיסטען. ס'געהען אוועק יאהרען לאנג איידער ס'ווערט אמאל ארעסטירט א סאציאליסט, איבער א סטרייק. און אין דערזעלבער צייט שמאכטען צעהנדליגע פון אונזערע קאמעראדען, אנארכיסטען, אין די טורמעס.

אבער, דיזע אלע פאקטען קענען דאך ניט אבשטעלען די סאציאליסטען אנצופיהרען זייער געמיינע פראפאגאנדע געגען די אנארכיסטען. די היגע סאציאליסטען, וואס זענען אזוינע שטארקע אנהייגער פון קארל מארקס, טהוען איהם נאך זאגאר אין זיינע שמוציגע ארבייטען. אויך ער, דיזער וויסענשאפטס מאן, האט אויך ניט בעסער געהאנדעלט געגען אונזערע קאמעראדען פון יענער צייט. יאהרען לאנג האט מארקס, דער פאטער פונ'ם סאציאליזם (?) פערלוימדעט אונזער קאמעראד מ. באקונין' זאגאר דאן, ווען באקונין איז געלעגען אין די הענד פון דער בלוטיגער רוסישער רעגירונג האט מארקס אלץ פארטגעזעצט זיינע פערלוימדונגען געגען איהם, אנרופענדיג איהם „שפיאן פון דער רוסישער פאליציי",

דיזע אונפערשעמהייט וועט קענען פערמידען ווערען, נור דאן, ווען די ארבייטער וועלען נעהמען די זאך אין זייערע הענט און צווינגען די סאציאליסטען אבצושטעלען זייער געמיינע פראפאגאנדע.

אבער, מיר דארפען זיך יעצט שטעלען געגען דער איינפיהרונג פון דיזען געמיינעם געזעץ, וואס וויל ביי אונז צונעהמען די פרייהייט צו קענען לייכט צושפרייטען אונזער פראפאגאנדע.

יעצט איז אנגעקומען דער מאמענט פון טהאט! לאמיר איבערצייגען פאר דער גאנצער וועלט אז מיר האנדלען אזוי ווי מיר דענקען. צור ארבייט, קאמעראדען! לאמיר אנפאנגען א שטארקע בעוועגונג געגען דיזען פראיעקט, וועלכער קען זעהר לייכט איינגעפיהרט ווערען, אויב מיר וועלען זיך ניט שטעלען דאגעגען. לאמיר ארויסרופען דעם קאלעקטיווען פראטעסט פונ'ם גאנצען פראלעטאריאט און מיט אלע מיטלען דארפען מיר אראפשטויסען פון וועג דיזען ברוטאלען פראיעקט.

אוים ארמוטה! ?

לויט אן ארטיקעל פון דער ליבעראלער צייטונג „סארמיענטא" עקזיסטירט ניט אין ארגענטינא קיין ארמוטה. די סטאטיסטיק וואס די אויבען דערמאהנטע צייטונג ברענגט בעשטעהט געוועהנליך ניט פון די טויזענדער מענשען וואס שטארבען איינפאך פאר הונגער, וואס זענען געצוואונגען צו שלאפען גאנצע וואכען הינטער דעם הימעל, אין קעלט און רעגען.

דיזע צייטונגען נעהמען ניט אין אנבעטראבט די מענשען, נור די זאכען! ווען זיי ווילען ריידען וועגען די רייכטהימער פון א פאלק, ריידען זיי אין קיין פאל ניט די סטאטיסטיקע, ווי ס'לעבט דאס פאלק, די ארבייטער. ניר זיי ברענגען א רעכנונג, א גענויעס רעכנונג וועגען די סחורות, וואס זענען פראדוציערט געווארען אין ארגענטינא וועגען די מיליאנען פערדינסטען וואס די אויסגעארבייטע פראדוקטען האבען אריינגעבראכט, אין... די קעשענעס פון די... לעדיג געהער. און נאך פיעלע אזוינע רעכנונגען ברענגען אונז דיזע צייטונגען,

אבער, איין זאך פערגעסן זיי אימער צו רעכענען, און דאס איז: הונדערטער זעלבסט-מארדען, איבער הונגער און ניט בעפרידיגטע באדירפנישע. הונדערטער גנבות אום צו קענען לעבען, הונדערטער מארדען איבער עטליכע סענטען, טויזענדע שווינזוכטיגע פון צופיעל ארבייט; הונדערטע לעדיגגעהענדע און הונגערענדע, און נאך הונדערטע. פון מענשען און איניגע קינדער וואס מוזען שלאפען אין די גאססען. און נאך און נאך ...

דאס אלעס פערגעסט מען. ס'איז דאך גענוג צו וויסען אז די מאגאזינען און קאסעס זענען פול מיט געלד, אום צו איבערצייגען זיך אז מיר אלע (?) לעבען גליקליך.

— ! —

נאך פערפאלגונגען ! ?

אין די נעכטיגע אווענד צייטונגען איז געגעבען דער נאטיץ, אז דער פאליציימייסטער פאלקאן, האט טעלעגראפירט צום ארגענטינער קאנסולין א בארצעלאנא, אז ס'ווערען ארויסגעשיקט נאך שפאניען איניגע היגע שפיאנען, וואס זאלען זיך רעכענען צווישען די בעאמטע פונ'ם קאנסול, אין וועלכע זאלען זיך נאכקוקען נאך די פערזאנען וואס פאהרען פון שפאניען נאך ארגענטיניען

לויט די ווערטער פון פאלקאן וועט דאס זיין א סיגנאל אז אין אלע איבריגע לענדער זאל אויך איינגעפיהרט ווערען דאס זעלבע. ד. ה. אז גאר אין גיכען וועט זיך ארגאניזירען א אינטערנאציאנאלע סעקרעט פאליציי, וואס זאל קענען נאך מעהר פערפאלגען אונזערע קאמעראדען פון אלע לענדער.

? אבער, וועט עס זיי אבגעהן שטיל ?...

A nuestros subscriptores

Estamos ocupándonos en normalizar y dejar bien arreglada la expedición. Por este motivo rogamos á los subscriptores que tengan alguna reclamación que hacer respecto al recibo del diario, lo hagan á la mayor brevedad posible.

El administrador.